

Thứ Tư, 11-2-2026. Năm A
Wednesday, February-11-2026. Year A
Tuần 5 Thường Niên
Lễ Đức Mẹ Lộ Đức

Mc 7, 14-23

Mark 7:14-23

Từ bên trong, từ lòng người, phát xuất những ý định xấu (Mc 7,21)

Did you catch that? In saying that a person is not defiled by what goes into them from the outside, Jesus was declaring “all foods clean” (Mark 7:19)! In yesterday’s Gospel, Jesus confronted the way some of the Jews were adding to the traditions that governed ritual purity. Those rules weren’t bad, but with the coming of the kingdom of God in Christ, they would no longer carry the same weight.

That’s why Jesus taught that these traditions were not as important as purity of heart. It was far more important to be on guard against the “evils [that] come from within” than to worry about washing your hands before dinner (Mark 7:23).

No wonder the crowd, and even the disciples, wrestled to comprehend Jesus’ meaning here! Instead of focusing on all they had to do to cleanse themselves outwardly—some practices that they had been observing from childhood—Jesus refocused their attention on purity of heart, intention, and purpose. Above all, God wanted their hearts to be given over to him, purified of anything that is opposed to him.

This readjusted focus is such good news! Instead of focusing so much on the many rules regarding ritual purity, the disciples needed to pay closer attention to the state of their hearts. But as we all know, it can be easier to avoid an “unclean food” than it is to purify our inner thoughts and motivations. So how can we be pleasing to the Lord in our hearts and walk in holiness throughout our days?

Bạn có hiểu điều đó không? Khi nói rằng một người không bị ô uế bởi những gì bên ngoài vào người, Chúa Giêsu đang tuyên bố “mọi thức ăn đều sạch” (Mc 7,19)! Trong Tin mừng hôm qua, Chúa Giêsu đã phản bác cách một số người Do Thái thêm thắt vào các truyền thống chi phối sự thanh sạch theo nghi lễ. Những quy tắc đó không xấu, nhưng với sự đến của Nước Thiên Chúa trong Chúa Kitô, chúng sẽ không còn mang cùng trọng lượng nữa.

Đó là lý do tại sao Chúa Giêsu dạy rằng những truyền thống này không quan trọng bằng sự thanh sạch của tâm hồn. Việc cảnh giác với “những điều xấu xa [đến] từ bên trong” quan trọng hơn nhiều so với việc lo lắng về việc rửa tay trước bữa ăn (Mc 7,23).

Không có gì ngạc nhiên khi đám đông, và thậm chí cả các môn đệ, đã phải vật lộn để hiểu ý Chúa Giêsu ở đây! Thay vì tập trung vào tất cả những gì họ phải làm để thanh tẩy bản thân bên ngoài – một số thực hành mà họ đã tuân theo từ nhỏ – Chúa Giêsu đã tập trung lại sự chú ý của họ vào sự thanh sạch của tâm hồn, ý định và mục đích. Trên hết, Thiên Chúa muốn tâm hồn họ được trao phó cho Ngài, được thanh tẩy khỏi bất cứ điều gì chống đối Ngài.

Sự điều chỉnh trọng tâm này quả là một tin mừng! Thay vì tập trung quá nhiều vào những quy tắc liên quan đến sự thanh sạch theo nghi lễ, các môn đệ cần chú ý hơn đến trạng thái tâm hồn mình. Nhưng như chúng ta đều biết, việc tránh xa “thức ăn ô uế” có thể dễ hơn là thanh tẩy những suy nghĩ và động lực bên trong. Vậy làm thế nào chúng ta có thể làm đẹp lòng Chúa trong lòng và bước đi trong sự thánh

First, don't be discouraged! Remember: the same Jesus who asks you to strive for purity is the One whose blood can cleanse your conscience from "dead works" (Hebrews 9:14), and his cross and resurrection can give you the grace to turn from sin. He offers you power to love him and follow him. Second, remember that the Sacrament of Confession offers the perfect opportunity to bring your weaknesses and sins to Christ. There, you can receive his mercy and strength. There, Jesus will meet you in your heart and provide you with all the help you need.

"Come, Lord, and purify my heart! May my every thought, every motive, every intention be pleasing in your sight!"

thiện suốt cuộc đời?

Trước hết, đừng nản lòng! Hãy nhớ rằng: chính Chúa Giêsu, Đấng kêu gọi bạn phấn đấu cho sự thanh sạch, cũng chính là Đấng mà máu Ngài có thể tẩy sạch lương tâm bạn khỏi "những việc chết" (Hr 9,14), và thập tự giá cùng sự phục sinh của Ngài có thể ban cho bạn ân sủng để từ bỏ tội lỗi. Ngài ban cho bạn sức mạnh để yêu mến và bước theo Ngài. Thứ hai, hãy nhớ rằng Bí tích Giải tội mang đến cơ hội hoàn hảo để bạn mang những yếu đuối và tội lỗi của mình đến với Chúa Kitô. Ở đó, bạn có thể nhận được lòng thương xót và sức mạnh của Ngài. Ở đó, Chúa Giêsu sẽ gặp gỡ bạn trong lòng và ban cho bạn mọi sự giúp đỡ cần thiết.

Lạy Chúa, xin hãy đến và thanh tẩy lòng con! Nguyên xin mọi ý nghĩ, mọi động cơ, mọi ý định của con đều đẹp lòng Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.